Друга година
5 број
Anul 2, Numărul 5

25 Март 2008
25 Martie 2008

MACEDONEANUL DE URZICUȚA

МАКЕДОНЕЦОТ ОД УРЗИКУЦА

Asociația Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

ЦВЕТОВИ ЗА ЖЕНИТЕ МАКЕДОНКИ !

PENTRU FEMEILE MACEDONENE, FLORI !

ПРАЗНИКОТ НА МАКЕДОНЦИТЕ

Божиќ е многу значаен празник за македонците од Романија. Празникот на Раѓањето Божјо е празник кога сите деца македонци се собравме за да го прославиме заедно.

Заедно со претседателката на филијалата Урзикуца Ани Иримиа птидовме дома кај претседателката на Д.М.РКонстантина Думитреску да прославиме коледуваме и со многу желби.

На радост на сите бевме пречекани од госпоѓица пратеник Лиана Думитреску. Следуваше средбата со Дедо Мраз, а пак сите ние скокнавме да му помогнеме да ја донесе вреќата. Во оваа пригода сите кажувавме коледарски песни и честитки, се послуживме со разни слатки и пијалоци. Сите бевме среќни и му ветивме на Дедо Мраз дека ќе свратиме и в година.

Дедо Мраз требаше да замине во други краеви и ни отпоздрави. Со повод овие празници и прославата на Божиќ по стар календар раководството на Д.М.Р создаде убава атмосфера и донесе многу радост во душите на македонците.

На крајот се поздравивме во прегратки и со искрени желби од душа на господа и госпоѓица Думитреску, а ние малите македонци сме заедно со македонците од Романија. Ценеа Мариус

SĂRBĂTOAREA MACEDONENILOR

Crăciunul este o sărbătoare foarte importantă pentru macedonenii din România. Este sărbătoarea Naşterii Domnului, de aceea noi, copiii de etnie macedoneană ne-am adunat pentru a sărbători evenimentul.

Împreună cu preşedinta filialei Urzicuța, Ana Irimia, am mers la casa doamnei Constantina Dumitrescu, preşedinta Asociației Macedonenilor din România, pentru a sărbători, colinda şi a face urări.

Spre bucuria tuturor am fost întâmpinați şi de domnişoara deputat Liana Dumitrescu. A urmat întâmpinarea lui Moş Crăciun, iar noi cu toții am sărit în ajutorul lui cărându-i sacul. Cu ocazia acestui eveniment toți macedonenii am spus colinde şi urări, am servit cu poftă diferite sortimente de prăjituri şi sucuri. Cu toții fericiți am promis moşului că vom veni şi la anul următor.

Copiii cu greu s-au despărțit de Moş Crăciun care a trebuit să plece şi la alți creştini. Cu ocazia acestui eveniment, a Crăciunului pe stil vechi, conducerea A.M.R. a creat o atmosferă superbă ce a lăsat multă bucurie în sufletul macedonenilor.

Despărțirea a constat în îmbrățişări şi sincere urări de bine venite din sufletul doamnei şi domnişoarei Dumitrescu, iar noi, micii macedoneni, suntem alături de etnia macedoneană din România.

Țenea Marius

ДЕДО МРАЗ MOŞ CRĂCIUN

Ноќва Дедо Мраз доаѓа
И нас не бара
Уморен од толку пат
На дечиња да донесе
Играчки и дарови нови.

Дедо Мраз, бев умен,
Затоа посакувам
Пакет со многу дарови
Здравје, радости
И деца да сме вечно.

Танчу Даниел

Vine Moş Crăciun la noapte
Şi se îndreaptă către noi
Obosit de atâtea drumuri
Să aducă la copii
Jucării şi daruri noi.

Moşule, am fost cuminte,
De aceea îmi doresc
Un pachet cu daruri multe
Sănătate, bucurii
Şi să fim mereu copii.

Tanciu Daniel

ПОЛУГОДИШЕН РАСПУСТ

Првиот ден од распустот требаше да одам на училиште да повторуваме за празнувањето кое следува на 4 февруари 2008 во 12 часот (свеченото пуштање во употреба на централниот систем за затоплување во О.У. Барбу Јонеску—Урзикуца) каде што присуствуваа и повеќе претставници од министерството.

Најпосле дојде денот на големата прослава на свеченото пуштање во употреба на училиштето каде што присуствуваше и госпоѓа Константина Думитреску.

Настапивме со играорната група а пееше на македонски јазик нашата мала македонка Адриана Трифу.

Наредните денови ги поминав кај мојата братучедка Роксана кај која ги пишував домашните задачи.

Заврши распустот и започнавме со втортот полугодие.

Станку Јоана Марија

VACANŢA SEMESTRIALĂ

În prima mea zi de vacanţă a trebuit să mă duc la şcoală să fac repetiţii pentru serbarea pe care o aveam luni, 4 februarie 2008 la ora 12.00 (Inaugurarea Sistemului de încălzire centrală, bazat pe surse de energie neconvenţională la Şcoala „Barbu Ionescu" - Urzicuţa), unde venea mai multă lume de la minister.

Şi în final a venit ziua cea mare, adică serbarea pentru inaugurarea şcolii, unde a venit mai multă lume printre care se afla şi doamna Dumitrescu Constantina.

Am jucat cu echipa de dansuri populare unde a cântat în limba macedoneană şi mica noastră macedoneancă pe care o cheamă Trifu Adriana.

În zilele următoare am fost la verişoara mea Roxana unde mi-am făcut temele cu ea şi cu sora mea.

Vacanţa a trecut şi am început al II-lea semestru..

Stancu Ioana Maria

УБАВА СИ МАКЕДОНИЈО FRUMOASA MACEDONIE

Македоније убава си,
Таму живееле предците наши
Сега сум среќна
Што успеав да ја дознаам.

Би сакал да го дознаам
И животот во минатото.
Животот нивни,
На моите прадедовци !

Животот минат
Живото на македонците
Горда сум сега јас
Што го чекорам прагот
На земја прадедовска.

Macedonia este frumoasă,
În ea au trăit strămoşii noştri,
Acum mă simt foarte bine
Pentru că am reuşit să o descopăr.

Aş vrea să descopăr
Şi viaţa de a trecut.
Viaţa lor!
A străbunilor!

Viaţa trecută,
Viaţa macedonenilor.
Sunt foarte mândră
Că am călcat pragul
Ţării strămoşilor mei.

Nicolăescu Cristina

СРЕЌНА СУМ SUNT FERICITĂ !

Среќна сум, пресреќна,
Што сум умна и згрижена,
Добра сум со сите,
Зашто такви сме ние македонците !

Среќна сум, пресреќна,
Што сум убава македонка,
Затоа што имам и ќе имам
Љубов осекогаш околу мене.

Цолу Лавиниа Мариа

Sunt fericită, sunt foarte fericită,
Că sunt isteaţă şi-ngrijită,
Mă port frumos cu orişicine
Că sunt macedoneancă-n fire!

Sunt fericită, sunt foarte fericită,
Că sunt macedoneancă frumuşică,
Că am şi voi avea mereu
Dragoste în jurul meu.

Ţolu Lavinia Maria

Друштвото на Македонците од Романија ги убедува нејзините членови,македонци од Урзикуца дека ке ги подржува во откривањето на нови таленти и во чување на македонската култура и традиција во оваа област.

На 25 февруари 2008 во седиштето на Друштвото на Македонците од Романија во Урзикуца се одржа средба лоаклната младина. Пригода во кја беше одбрано новото раководство. Едногласно беа одбрани : Цолу Лавиниа Мариа –

Asociaţia Macedonenilor din România îi asigură pe membrii comunităţii macedonene din Urzicuţa de tot sprijinul său în vederea descoperirii noilor talente şi menţinerea tradiţiilor şi culturii macedonene în această zonă

Pe data de 25 februarie 2008 s-a desfăşurat la sediul din Urzicuţa al Asociaţiei Macedonenilor din România o întrunire a organizaţiei de tineret locale, ocazie cu care a fost aleasă noua conducere. Cu unanimitate de voturi au fost aleşi: Ţolu Lavinia Maria -

претседател и Ценеа Мариус Александру – потпретседател. Ви го претсавуваме дневниот ред на оваа средба:

Одлучивме се да биде со голема сериозност, иако сме млади одлучивме да бидеме точни, чесни и одговорни.

Одлучивме да се вклучиме и да помагаме на раководството на Д.М.Р кое не поддржува и цело време не поддржува во организирањето на најразлични манифестации со различен карактер:

- 1 март;
- 8 март;
- Воскресение Боѓји, ден кога се славата хероите македонци кои ги положија своите животи заедно со романците во минатото;
- 1 Јуни – Ден на Детето
- дистрибуирање на списанијата издадени во нашата типографија „Macedoneanul"

Ке организираме симпозиони со најразлични теми како:

- млади македонски таленти за поезија и слика
- зачувување и пренесување на прадедовските традиции,
- конкурси по македонски јазик,
- преселекции за откривање на деца со музички талнт,

Ке ја анализираме ситуацијата во образованието, учеството на натпревари по македонски јазик.

Исто така секој петок од 16 часот ке имаме повторување на македонски ора, а на крајот на секоја втора недела, секој ке напише по една поезија за да биде

preşedinte şi Țenea Marius Alexandru - vicepreşedinte. Vă prezentăm în continuare procesul verbal al acestei întruniri :

Am hotărât să tratăm totul cu mare seriozitate, chiar dacă suntem tineri ne-am impus să fim punctuali, onești şi responsabili.

Am hotărât să ne implicăm cu ajutorul conducerii A.M.R care ne sprijină şi ne-a sprijinit tot timpul în organizarea unor acțiuni cu diferite prilejuri:

- 1 Martie;
- 8 Martie;
- Înălțarea Domnului, zi în care se sărbătoresc eroii, sărbătoarea eroilor macedoneni care au luptat cu viața alături de români în toate războaiele din trecut;
- 1 Iunie- Ziua Copilului
- distribuirea revistelor editate în tipografia noastră, editura „Macedoneanul"

Vom organiza simpozioane cu diferite teme precum:

- tinere talente macedonene în poezie, pictură, păstratea şi transmiterea tradițiilor strămoşilor,
- concursuri de limbă macedoneană,
- preselecții în vederea depistării copiilor cu talente muzicale,

Vom analiza situația la învățătură, participarea la Olimpiada de limbă macedoneană.

De asemenea în fiecare vineri de la ora 16 vom repeta dansurile macedonene, iar la sfârşitul a două săptămâni, toți tinerii macedonenii vor scrie câte o poezie pentru a fi publicată în cartea de poezii macedonene.

Fiecare membru trebuie să

издадена во книга со македонски поезии.

Секој член треба да ги изврши дадените обврски. Дополнително ќе се одлучува за казните за тие нема да ги исполнат своите задачи.

Да се соберат зборови од нашите дедовци и баби кои денес не се користат како порано. На пример: „ручекот на крштение“ се викал бобородица, а пак на свадба вечерта кога е моминото оро се вика феделеш или гилуш.

Следствено ние, младите македонци, ја преземаме оваа одговорност да пронајдеме и други етнички македонци од месноста.

Се усвојува едногласно.

Младинска Организација
На Д.М.Р филијала Урзикуца

conştientizeze şi să-şi ducă la bun sfârşit sarcinile primite. Vom hotărâ în şedinţă ce sancţiuni vor primi cei care nu se vor achita de sarcinile primite.

Mergând prin sat la bunicii sau bătrânii noştri vom căuta şi descoperi unele cuvinte care acum nu se mai folosesc ca pe vremuri. De exemplu: „prânzul botezului” înainte i se spunea „boborodiţă”, iar la nuntă seara de sâmbătă când este hora miresei se spune fedeleş sau ghiluş.

Prin urmare noi, tinerii macedoneni, ne luăm această responsabilitate de a găsi şi alţi etnici macedoneni în localitate.

S-a aprobat în unanimitate.

Organizaţia de Tineret
a A.M.R.-filiala Urzicuţa

ОДБРАВМЕ

На 26 февруари 2008 во 3 часот попладне, откако завршивме со наставата, ние младите македнци од Урзикуца тргнавме кон канцеларијата на Д.М.Р. од месноста канцеларија која се наоѓа во куќата на претседателката на Д.М.Р Константина Думитреску, претседателката на друштвото. Можност повторно сите да сме заедно и да го искористиме времето за нешто корисно. Одлучивме да одбереме ново раководство на младинската организација во кадарот на филијалата Урзикуца на Д.М.Р. сека сево ова се случуваше по повторувањето на убавите македонски народни ора на нашите предци. По пробата со нозинство гласови одлучивме Цолу Лавиниа да биде претсеадтел, Ценеа Мариус – потпретседател и Танчу Алин – секретар. Исто така разговаравме и за училиштето и за нашите планови во иднина. Беше тоа еден исполнет ден и горд сум за одлуките што ги донесовме.

Берчеану Мариус.

AM ALES

Pe data de 26 februarie 2008, la ora 3 după-amiază, după ce am terminat orele, noi, tinerii macedoneni din Urzicuța am plecat spre sediul filialei din localitate al A.M.R. care se găseşte chiar în casa doamnei Constantina Dumitrescu, preşedintele organizaţiei. Ocazia de a fi din nou cu toţii împreună trebuia folosită din plin. Am luat decizia să alegem o nouă conducere a organizaţiei de tineret din cadrul filialei Urzicuța a A.M.R. Evident aceasta avea să se întâmple după ce repetam frumoasele dansuri ale strămoşilor noştri. După repetiţie, cu majoritate de voturi am ales pe Ţolu Lavinia — preşedinte, Ţenea Marius — vicepreşedinte şi Tanciu Alin — secretar. De asemenea am discutat despre şcoală şi despre planurile noastre de viitor. A fost o zi plină de evenimente şi sunt mândru de deciziile luate.

Berceanu Marius

МАКЕДОНСКИ ТРАДИЦИИ И ОБИЧАИ ВО УРЗИКУЦА

На 12 март 2008, во канцеларијата во филијалата на Друштвото на Македонците од Романија од Урзикуца се одржа симпозион „Македонски обичаи и трдиции“. Манифестацијa посветена да ги претстави пошироко на јавноста обичаите и традициите на македонците специфични во

TRADIŢII ŞI OBICEIURI MACEDONENE ÎN URZICUȚA

În ziua de12 martie 2008, la sediul filialei din Urzicuța al Asociației Macedonenilor din România s-a desfăşurat simpozionul “Tradiţii şi obiceiuri macedonene”. Manifestare menită să facă cunoscute unui public larg tradiţiile şi obiciurile etniei macedonene specifice zonei Urzicuţei, simpozionul a adus probe de

зоната на Урзикуца, симпозионот донесе и неповторливи примероци на културното наследство во оваа зона од сите тие кои дошле овде од Македонија и останале на романските краеви за да можат да им обезбедат подобар живот на нивните деца. На манифестацијата учествуваа како членови на локалната филијала така и поканети од останатите македонски заедници други гости.

Редакција

neînlăturat ale continuităţii culturale în această zonă a celor ce au venit din Macedonia şi s-au aşezat pe pământuri româneşti pentru a putea oferi o viaţă mai bună copiilor lor. La manifestare au participat membrii ai filialei locale, invitaţi din celelalte comunităţi macedonene şi oaspeţi.

Redacţia

8-и Март

Првиот пролетен месец, месецот на мартеникот, се слават жените.

Во Романија, во кадарот на македонската заеднцица, на 8 ми март се празнува жената, радоста на нашиот живот и мотивацијата да се живее.

Секоја жена со нетрпение го очекува денот на жената, ден кога посакува да биде разгалена како од љубениот сопруг, така и од децата роднините и пријателите. Тоа е ден кога жената треба да биде крената на пиедесталот на кралица, да добие цветови во знак на почит и благодарност.

Денот на мајката се празнувал уште во времето на боговите од Олимп кога постоел фестивал посветен на сите мајки на боговите и божиците по име Реа.

Интернационалниот ден на жената го има своето потекло од синдикалните движења на гоелмите фабрики и е поврзано со активизмот на жените кои работеа во текстилната индустрија на почетокот на векот . Во 1907, сиве овие

8 Martie

În prima lună a primaverii, în luna lui Mărţişor sunt celebrate femeile.

În România, în cadrul comunităţii macedonene, în ziua de 8 Martie se sărbătoreşte Femeia, bucuria vieţii noastre şi motivaţia de a trăi.

Orice femeie aşteaptă cu nerăbdare ziua femeii, zi în care îşi doreşte să fie răsfatăţată atât de iubit, soţ, cât şi de copii, rude şi chiar colegi. Este ziua în care femeia este sau ar trebui să fie ridicată pe piedestalul unei regine, să primească flori în semn de respect şi mulţumire.

Ziua mamei se sărbătorea încă de pe vremea zeilor din Olimp când exista un festival dedicat mamei tuturor zeilor şi zeiţelor pe nume Rhea în Grecia Antică.

Ziua Internaţională a Femeii îşi are originile în mişcările sindicale ale marilor uzine şi este legată de activismul femeilor care lucrau la începutul secolului în industria textilă americană. În 1907, aceste femei, care lucrau în condiţii foarte grele, au organizat un marş

жени кои работеа во тешки услови организираа протестен марш во Њѕ Јорк барајки помало работно време и поголеми плати. Маршот беше сопрен од полицијата. По само една година на 8 ми март во Њу Јорк имаше место сличен марш преку кој се комеморираше борбата на жените од 1907.

Затоа по години дена како што сите знаеме денес постанува интернационален ден на жената. Помеѓу другите историски настани, 8 ми март ги комеморира пожарот од фабриката Triangle Shirtwaist (New York, 1911), каде на 140 жени го загубиле својот живот. Во 1913, повеќе земји учествуваат на прославата. Манифестациите биле пресретнати од брутална интервенција на полицијата. Настаните биле јавно претставени пред целиот свет.

До 1917, интернационален ден на жената бил празнуван на различни денови низ цел свет. Потоа во 1917, 8 ми март бил назначен како Интернационален Ден на Жената затоа што на тој ден во Русија илјадници жени учествуваат во протестот „за леб и мир“.

Редакција

de protest în New York cerând ziua de lucru de zece ore şi salarii mai mari. Marşul a fost oprit de intervenţia serioasă a poliţiei new-yorkeze. Peste numai un an, pe data de 8 martie, în New York a avut loc un marş asemănător prin care s-a comemorat lupta femeilor din 1907.

Aceasta avea să devină peste ani ceea ce cu toţii ştim astăzi că este Ziua Internaţională a Femeii. Printre alte evenimente istorice, 8 Martie comemorează incendiul de la Fabrica Triangle Shirtwaist (New York, 1911), unde peste 140 de femei şi-au pierdut viaţa. În 1913, mai multe ţări au participat la această aniversare. Manifestaţiile au întâmpinat o intervenţie brutală din partea Poliţiei. Evenimentele au înrădăcinat această sărbătoare în conştiinţa întregii lumi.

Până în 1917, Ziua Internaţională a Femeii (ZIF) era sărbătorită în zile diferite în întreaga lume. Apoi, în 1917, 8 Martie a fost identificată ca Zi Internaţională a Femeilor deoarece în acea zi în Rusia mii de femei au participat la greva "pentru pâine şi pace".

Redacţia

НАСТАНИ НА ПЕРИОДОТ

► За македонската заедница од Романија

EVENIMENTELE PERIOADEI

►Pentru comunitatea macedoneană din

месец јануари означува празнување и нов почеток. Од 4-8 јануари во сите филијали на Друштвото на Македонците од Романија се празнуваше Божиќ по стар стил. Тоа е период во годината во кој традициите на заедницата повторно. Во оваа пригода прадедовските обичаи и традиции се присутни помеѓу македонците чиниш носејќи го духот на историјата постојано присутен и незаборавен.► Стара Нова Година беше прославена од целата македонска заедница на 13-14 јануари во повеќето филијали на ДМР.► Во периодот 21-23 јануари, во централното седиште на Друштвото на Македонците од Романија во Букурешт се организира манифестација посветена на македонската традиционална кујна. На оваа манифестација Романската Национална Телевизија сними три од рецептите кои беа подготвени и одбрани како најдобри од страна на учесниците.► На крајот на месец јануари 25,26 и 27, во ДМР Урзикуца се одржа собир насловен „Македонска духовност на романските пространства“ ►Настаните на месец февруари се одвиваа околу манифестациите посветени на македонската постоечка заедница на романските краеви и во зоната на Баилешти, поточно во месноста Урзикуца. На тој начин на 2 ри февруари во филијалата на ДМР од месноста се одржа манифестација насловена „Македонски традиции во областа Урзикуца“ манифестација која ги собра на едно место како помладите генерации така и најстарите од заедницата од оваа област. ► Следниот собир се одржа на 5 февруари и имаше како тема собирање на традиционални

România luna ianuarie înseamnă de fiecare dată celebrarea unui nou început. În perioada 4-8 ianuarie în toate filialele Asociației Macedonenilor din România a fost sărbătorit Crăciunul pe stil vechi. Este perioada anului când cele mai frumoase tradiții ale comunității prind viață. Cu această ocazie datini şi obiceiuri străbune sunt prezente în mijlocul macedonenilor aducând parcă din ani de demult un suflu al istoriei mereu prezente şi nicicând uitate. ► Anul Nou pe stil vechi a fost celebrat de înteaga comunitate macedoneană în perioada 13-14 ianuarie la majoritatea sediilor A.M.R. ►În perioada 21-23 ianuarie, la sediul central din Bucureşti, Asociația Macedonenilor din România a organizat o acțiune dedicată bucătăriei macedonene tradiționale. La finalul acestei acțiuni o echipă a Televiziunii Române a filmat trei dintre rețetele care au fost desemnate de către participanți ca fiind cele mai bune. ►La sfârşitul lunii ianuarie, mai precis în zilelel de 25, 26 şi 27, la sediul A.M.R. din localitatea Urzicuța s-a desfăşurat acțiunea “Spirit macedonean pe plai mioritic” ►Evenimentele lunii februarie au gravitat în special în jurul acțiunilor dedicate perenității comunității macedonene pe pământurile româneşti şi în special în zona câmpiei Băileştilor, mai precis în zona localității Urzicuța. Astfel, în ziua de 2 februarie la sediul filialei A.M.R. din localitate s-a desfăşurat acțiunea “Tradiții macedonene din zona Urzicuței” acțiune ce a adus laolaltă atât generațiile mai tinere cât şi pe cele mai în vârstă ale puternicei comunități din zonă. ►Următoarea acțiune s-a desfăşurat pe data de 5 februarie şi a avut drept temă culegerea de rețete culinare tradiționale din zonă. Deşi inițial a fost concepută ca o acțiune dedicată

кулинарски рецепти од оваа зона. Иако замислата беше оваа манифестација да биде посветена на понежниот пол, сепак на изненадување на сите имаше и голем број на учесници од машкиот пол. Овој собир треба да има како финален резултат една книга со традиционални рецепти собрани од областа на Урзикуца, на тој начин би се додала на 12 те наши веќе издадени книги со кулинарски рецепти, издадени од страна на издавачката куќа Македонецот. ► Третата манифестација се одржа на 7 ми февруари во филијалата Урзикуца на ДМР и беше посветена на еден од најзначајните ритуали во животот на еден човек, ритуалот на преминување во вечноста со сите погребални обичаи и ритуали. ► На 12 февруари во филијалата ДМР Урзикуца се возобновија ритуалитеи обичаите по погребот кај македонците од оваа зона.► На 15 февруари се одржа литературна вечер која беше посветена на љубителите на третата уметност: поезијата. ► 16-22 февруари делгација на младите македонци учествуваа во месноста Дијарбакир (Турција) на манифестација организирана од страна на организацијата “Youth in Action – Младите во акција„ на тема „Losing our heritage – Губејќи го наследството“. ►На 18 февруари во Урзикуца се одржа собир на локалното раководство на жените на ДМР и се разговараше за начинот на одвивање на манифестациите посветени на 7 годишнината на организацијата на жените во кадарот на ДМР. ► На 25 февруари младинската организација на ДМР од Урзикуца организираше избори за назначување на ново раководство. ►Празникот посветен на мартеникот, етничките македонци од Романија го прославија на почетокот на овој месец во кадарот на сите филијали на Друштвото на

cu precădere reprezentantelor sexului frumos organizatorii au fost plăcut surprinşi de numărul mare de participanți reprezentanți ai sexului tare. Această acțiune urmează să aibă drept finalitate un volum de rețete tradiționale culese din zona Urzicuței, volum care se va alătura în curând celor 12 volume deja editate în cadrul Editurii “Macedoneanul”. ► Cea de a treia acțiune, desfăşurată pe data de 7 februarie la sediul din Urzicuța al A.M.R. a fost dedicată unuia dintre riturile cele mai importante din viața unui om, ritul trecerii în neființă. Acțiunea dedicată ritualurilor şi obiceiurilor de înmormântare la macedonenii din Urzicuța s-a desfăşurat cu tot respectul datorat unui astfel de eveniment. ► Pe data de 12 februarie, localitatea Urzicuța a fost gazda unei alte acțiuni realizate de către A.M.R. Acținea a fost dedicată obiceiurilor şi ritualurilor de după înmormântare la etnicii macedoneni din zonă. ► Pe data de 15 februarie tot la sediul din Urzicuța al A.M.R. s-a desfăşurat o seară literară, eveniment care a constituit deliciul iubitorilor celei de a treia arte: poezia . ► În perioada 16-22 februarie o delegație de tineri macedoneni a participat în localitatea Dyiarkabir (Turcia) la o manifestație organizată de către organizația mondială “Youth in Action – Tineri în acțiune” cu tema “Losing our heritage – Pierzându-ne moştenirea”. ►Pe data de 18 februarie, la Urzicuța, conducerea locală a organizației de femei a A.M.R. a organizat o întrunire pentru a discuta modul de desfăşurare al acțiunilor dedicate sărbătoriirii a 7 ani de la înființarea organizației de femei în cadrul A.M.R.► Pe data de 25 februarie organizația de tineret din Urzicuța a organizat alegeri locale pentru desemnarea noii sale conduceri.► Martenicotul sau sărbătoarea Mărțişorului la etnicii macedoneni din România a fost sărbătorit la începutul acestei luni în cadrul tuturor filialelor Asociației

Macedonenilor din România. Sărbătoarea ocupă unul din locurile de frunte în cadrul panopliei de obiceiuri şi tradiţii de primăvară ale etniei. ► Un alt eveniment celebrat la nivel naţional de către A.M.R. a fost Ziua Femeii. Pentru etnia macedoneană, această zi are o dublă importanţă prin faptul că la această dată se sărbătoreşte şi împlinirea a 6 ani de la înfiinţarea Organizaţiei de Femei a A.M.R.► În zilele de 9 şi 10 martie filiala din Timişoara a A.M.R. A fost gazdă primitoare pentru conducerea centrală şi pentru macedonenii veniţi de la celelalte filiale. .►Pe data de 12 martie, la Urzicuţa s-a desfăşurat simpozionul "Tradiţii şi obiceiuri macedonene" ►În perioada 14-16 martie la Urzicuţa s-au desfăşurat o serie de manifestări dedicate eroului de la Ilinden - Goţe Delcev. Cu această ocazie au fost trecute în revistă viaţa şi opera marelui om de stat macedonean. ► În perioada 21-23 martie

Македонците од Романија. Овој празник има челно место место помеѓу пролетните обичаи и традиции. ► Друг значаен настан кој се прослави на национално ниво во кадарот на Д.М.Р беше Денот на Жената. За македонците овој ден има двојно значење преку тоа што на овој ден се прославува и навршувањето на 6 годишнината од формирањето на Организацијата на Жените на Д.М.Р. ► 9 и 10 март филијалата од Темишвар на Д.М.Р беше домаќин на раководството и на македонците дојдени од други филијали. ►На 12 март, во Урзикуца се одржа симпозион „Македонски обичаи и традиции".► 14-16 март во Урзикуца се одржа серија манифестации посветени на илинденскиот херој Гоце Делчев. Во оваа пригода беше претставен животот и делото на големиот македонски револуционер. ► 21-23 март во Качулата се одржа манифестацијата „По едно цвеќе за сите

Asociaţia Macedonenilor din România

A.M.R. - Д.М.Р.

Друштвото на Македонците од Романија

Asociaţia Macedonenilor din România
Друштвото на Македонците од Романија

Bucureşti
strada Thomas Masarik, nr. 29 A
sector 2

Telefon : 212.09.22
Telefon/Fax : 212.09.23
Email :asmacedonenilor@yahoo.com.sg

VIZITAŢI

www.asociatia-macedonenilor.ro

Publicaţie editată de Asociaţia Macedonenilor din România prezentînd activitate filialei Urzicuţa. Publicaţie editată cu sprijinul Guvernului României - Departamentul pentru Relaţii Interetnice din cadrul Secretariatului General al Guvernului României

ISSN : 1842-9076

Directorul ziarului
Liana Dumitrescu

Redactor Şef
Constantina Dumitrescu

Redactor
Laura Rogobete

Tehnoredactare computerizată
Laura Rogobete

Traducere
Marjan Mihajlov

Colaboratori : Ţenea Marius, Tanciu Daniel, Ţolu Lavinia Maria, Nicolăescu Cristina şi alţii

жени на земјата". На настанот учествуваа и претставнивчки од сите филијале на Друштвото на Македонците од Романија. Најочекуваниот момент за сите присутни беше парадата на старите македонски национални носии по кој следеше и настап на фолклотниот ансамбл Сонце и децата етнички македонци од Урзикуца, Баилешти и Крајова.► Филијалата на Друштвото на Македонците од Романија во Урзикува се покажа во последнава година како најактивна. Неделни средби со своите членови, настава на македонски јазик како мајчин јазик, вечери на поезија и културни собири, фолклорни вечери, рецепти и традиции од таа зоната, тоа се само неколку од активностите кои се одвиваат овде и кои покажуваат дека ако имаше потреба за желбата на македонците од оваа месност да бидат заедно, да им покажат на сите дека се чуствуваат добро во колебката на нивната заедница. Секоја манифестација, секој настан се повеќе ги сврзува од ден на ден хуманите елементи на македонската заедница од Урзикуца.

la Căciulata s-a desfăşurat menifestaţia "O floare pentru toate femeile Terrei". La eveniment au participat reprezentante ale organizaţiilor de femei de la toate filialele Asociaţiei Macedonenilor din România. Momentul aşteptat de toţi cei prezenţi acolo a fost parada costumelor populare macedonene vechi urmat de un spectacol asigurat de către membrii ansamblului folcloric "Sonţe" şi copiii etnicilor macedoneni din Urzicuţa, Băileşti şi Craiova. ► Filiala din Urzicuţa a Asociaţiei Macedonenilor din România s-a arătat a fi în ultimul an cea mai activă filială. Întâlnirile săptămânale ale membrilor săi, cursurile de limbă macedoneană ca limbă maternă, serile de poezie şi cenaclurile literare, culegerea de folclor, reţete şi de tradiţii din zona respectivă, sunt numai unele dintre acţiunile desfăşurate aici şi care demonstrează dacă mai era nevoie dorinţa macedonenilor din această localitate de a fi uniţi, de a fi împreună, de a arăta tuturor ce bine se simt în sânul comunităţii lor. Fiecare acţiune, fiecare eveniment sudează tot mai mult pe zi ce trece elementele umane, comunitatea de macedoneni din Urzicuţa.

CONŢINUT

Sărbătoarea macedonenilor	**2**
Moş Crăciun	**3**
Vacanţa semestrială	**3**
Frumoasa Macedonie	**4**
Sunt fericită	**4**
Organizaţia de Tineret Urzicuţa	**4-6**
Am ales	**6**
Tradiţii macedonene	**6-7**
8 Martie	**7-8**
Evenimentele perioadei	**8-12**

СОДРЖИНА

Празникот на македонците	**2**
Дедо Мраз	**3**
Полугодишен распуст	**3**
Убава Македонијо	**4**
Среќна сум	**4**
Младинска организација Урзикуца	**4-6**
Одбравме	**6**
Македонски традиции	**6-7**
8 ми март	**7-8**
Настани во периодот	**8-12**